

Alan Wilson

Missa Transfigurationis

Soprano solo and organ
or for children's choir and schola

Solosopran und Orgel
oder für Kinderchor und Schola

Preface

This *Missa Transfigurationis* for Soprano solo and Organ was originally written for the Feast of the Transfiguration at St. Mary-le-Bow, London in 1992, performed by the Soprano Suzanne Wilson to whom the work is dedicated.

It is my intention that the original scoring should be the work's main focus, but alternatively an adaptation can be made for Schola or Children's/Youth choir. With this wider usage the work can be used on any Sunday or Feast Day where the mood is of prayer and quiet joy, as well as for weddings and funerals. The serenity and simplicity of the texture gives the work a mystical character. If the solo version is adopted then a good clear and confident pure voice is recommended, and the work can very easily slot into a recital as well as supporting a service where no choir is available. The alternative scoring offers great scope. Freedom and discretion should be exercised in the use of Soli/Tutti, according to local resources available. I suggest the following scheme as one possibility:

- Kyrie: Systems 1+2 (Choir), bars 3–18 (Schola), bars 19–34 (Solo), bars 37–42 (Schola), bars 43–end (Choir).
Gloria: Choir always to sing Refrain: bars 4–11, 14–21, 30–37, 46–48, 52–end (Insert *Gloria in excelsis Deo* from organ part, repeated to end).
Schola to sing bars 12–13, 22–29, 38–43, 52–end.
Solo to sing 44–45.
Sanctus: Bars 1–3 (Choir), bars 4–8 (Schola), bars 8–15 (Choir), bars 16–20 (Schola), bars 21–end (Choir).
Agnus Dei: Bars 9–22 (Schola), bars 23–30 (Choir), bars 31–44 (Solo), bars 45–47 (Schola), bars 48–end (Choir).

The organ must always be played in an intimate manner, often making use of 8-foot registers, especially in the solo version. Obviously, when accompanying larger forces the organist is then invited to make more colorful registrations as befits the acoustic of the building. Please note that the registration marked on the score applies to the solo version only.

London, February 2006

Alan Wilson

Vorwort

Die *Missa Transfigurationis* für Solo-Sopran und Orgel wurde ursprünglich für das Fest der Verklärung des Herrn in der Kirche St. Mary-le-Bow in London im Jahr 1992 komponiert. Bei diesem Anlass wurde sie von der Sopranistin Suzanne Wilson gesungen, der das Werk gewidmet ist.

Die originale Besetzung entspricht am ehesten meiner Intention; das Werk kann jedoch auch für Schola oder Kinder- bzw. Jugendchor eingerichtet werden. Im Sinne eines erweiterten Gebrauchs kann es auch an jedem anderen Sonn- oder Festtag eingesetzt werden, an dem eine Atmosphäre von Gebet und stiller Freude herrscht, sowie auch zu Hochzeiten oder Beerdigungen. Heiter-gelesen und schlicht in seiner Gestalt, hat das Werk einen mystischen Charakter. In der Soloversion, für die eine Sopranistin mit einer sehr klaren und sicher geführten reinen Stimme zu empfehlen ist, lässt sich das Werk leicht sowohl in Konzerte als auch in Gottesdienste, bei denen kein Chor zur Verfügung steht, integrieren. Durch die alternativen Besetzungen eröffnen sich viele Möglichkeiten. Frei und nach eigenem Ermessen kann auch mit Soli/Tutti-Wechseln gearbeitet werden, entsprechend den gegebenen Ausführungsbedingungen. Ich schlage als eine Möglichkeit folgendes Schema vor:

- Kyrie: System 1 + 2 (Chor), Takt 3–18 (Schola), Takt 19–34 (Solo), Takt 37–42 (Schola), Takt 43 bis zum Ende (Chor).
Gloria: Der Chor singt immer den Refrain: Takt 4–11, 14–21, 30–37, 46–48, 52 bis zum Ende (Einschub des *Gloria in excelsis Deo* aus der Orgelstimme, bis zum Ende wiederholt).
Die Schola singt Takt 12–13, 22–29, 38–43, 52 bis zum Ende.
Die Solostimme singt Takt 44–45.
Sanctus: Takt 1–3 (Chor), Takt 4–8 (Schola), Takt 8–15 (Chor), Takt 16–20 (Schola), Takt 21 bis zum Ende (Chor).
Agnus Dei: Takt 9–22 (Schola), Takt 23–30 (Chor), Takt 31–44 (Solo), Takt 45–47 (Schola), Takt 48 bis zum Ende (Chor).

Die Orgel muss immer dezent gespielt werden, es soll oft von 8-Fuß-Registern Gebrauch gemacht werden, vor allem bei der Soloversion. Wenn das Werk in einer größeren Besetzung aufgeführt wird, kann der Organist selbstverständlich passend zur Akustik des Raums farbiger registrieren. Es ist bitte zu beachten, dass die in der Partitur angegebenen Registriervorschläge nur für die Soloversion gedacht sind.

London, Februar 2006

Übersetzung: Barbara Mohn

Alan Wilson

Text

1. Kyrie

Kyrie eleison.
Christe eleison.
Kyrie eleison.

2. Gloria

Refrain: Gloria in excelsis Deo.
Et in terra pax hominibus
bonae voluntatis.

Laudamus te.
Benedicimus te.
Adoramus te.
Glorificamus te.
Gratias agimus tibi propter
magnam gloriam tuam.

Refrain

Domine Deus, Rex coelestis,
Deus Pater omnipotens.

Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris.
Qui tollis peccata mundi,
miserere nobis.
Qui tollis peccata mundi,
suscipe deprecationem nostram.

Qui sedes ad dexteram Patris,
miserere nobis.

Refrain

Quoniam tu solus Sanctus.
Tu solus Dominus.
Tu solus Altissimus, Jesu Christe.

Cum Sancto Spiritu,
in gloria Dei Patris. Amen.

Gloria in excelsis Deo. Amen.

3. Sanctus et Benedictus

Sanctus, Sanctus, Sanctus.
Dominus Deus Sabaoth.
Pleni sunt coeli et terra
gloria tua.
Hosanna in excelsis.

Benedictus qui venit
in nomine Domini.

Hosanna in excelsis.

4. Agnus Dei

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi:
miserere nobis.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi:
miserere nobis.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi:
Dona nobis pacem.

Missa Transfigurationis

Kyrie

Alan Wilson

*1947

Fließend

The musical score is written for a vocal soloist and piano. The vocal part is in treble clef, and the piano accompaniment is in grand staff (treble and bass clefs). The tempo is marked 'Fließend' (flowing). The score is divided into measures, with measure numbers 1, 2, 3, 9, and 15 indicated. The lyrics are: 'Ky - ri - e e - lei - son, Chri - ste e - lei - son, Chri - ste e - lei - son. Ky - ri -'. The piano accompaniment features sustained chords and melodic lines. A large diagonal watermark 'PROBE PART' is overlaid on the score. A circular logo with a magnifying glass is in the bottom right corner.

Com₁ Eltham, London 6th August, 1992. First performed at St. Mary-le-Bow, London 8th Aug by Suzanne Wilson, to whom this piece is dedicated.

Aufführungsdauer / Duration: ca. 12 min.

© 2006 by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 27.061

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

21

e - - - e - le - - - i - - son, e -

26

le - - - i - son, e - lei - sor

31

Ky - ri - e e - lei - son, - - -

37

Ky - - - e - - -

L.H.

43

i - son, - - -

pp

Gloria

f
Glo - ri - a in ex - cel - sis De - o.

7 *p*
Et in ter - ra pax ho - mi - ni - bus bo - nae vo - lun -

12 *mf*
Lau - da - mus te. Be - ne - di - ci - mus te. Ad - o - nus fi - ca - mus te.

13
Gra - ti - as a - gi - mus ti - bi - mus. Glo - ri - a in ex - cel - sis

16
in ter - ra pax ho - mi - ni - bus bo - nae vo - lun -

22 *mf*

Do-mi-ne De-us, Rex coe-le-stis, De-us Pa-ter o-mni-pot-ens. Do-mi-ne De-us, A-gnus De-i, Fi-li-us Pa-tris.

25

Qui tollis peccata mundi, mi - se - re - re no - bis. Qui tol - lis pec - ca - ta mur

27

suscipe deprecatio - nem no - stram. Qui se - des te - tris,

29

mi - se-re-re no - bi ex - cel - sis De - o. Et in ter - ra

34

bo - nae vo - lun - ta - tis. Quo -

39

Tu so - lus Do - mi - nus. Tu so - lus Al - tis - si - mus, Je - su Chri - ste.

42

Cum San - cto Spi - ri - tu, in glo - ri - a De - i Pa - tris. A - - - r

45

A tempo
a - - - men. **f** Glo - ri - a in ex -

50

ff

56

a - - - r.

Sanctus et Benedictus

pp

San - ctus, _____ San - ctus, _____ San - - - - - ctus.

4

mf ³ Do-mi-nus De-us Sa - ba - oth. ³ Ple-ni sunt coe-li et ter-ra glo-ri-a

Flute 8'

mf

8

tu-a. Ho-san-na in _ ex - cel-sis, *f* ho - - s in

14

cel - sis. _____ qui ve-nit in no - mi-ne Do - mi -

19

Ho-san-na in _ ex - cel-sis.

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



25

san - na in ex - cel - sis,

31

p ho - san - na, ho - san - na in ex - cel - sis.

pp

Agnus Dei

Organ

pp

9

f A - gnus De - i, qui tol -

15

te mun - di: mi - se - re - re

21

p A - gnus De - i, qui tr

p

24

mi - se-re re - bis. A - gnus De -

29

i, _____ qui tol-lis pec-ca-ta mun-di: Do-na no-bis pa-cem

p molto legato

33 *cresc.*

do-na no-bis pa-cem, do-na no-bis pa-cem,

cresc.

cresc.

Quality may be reduced

39 *cresc.*

do - - - na - r

cresc.

bis - pa - - - cem,

45 *mp*

p *pp*

pa - cem, do - na no - bis p'

p

